



### MAINTENANCE AND INSTRUCTIONS MANUAL

Fixed capacity peristaltic pump controlled by a conductivity meter.

Max. suction height: 1,5 m (5 ft)

#### *NOTICE*

When installing the pump read the label and verify the following:

- tubing material is compatible with the liquid;
- the power supply available is identical to the indicated one;
- pressure at the injection point is lower or equal to the pump nominal pressure;
- suction tubing is inserted in the liquid container, fitted to the suction connection of the pump (represented on the lid with  $\Delta$ ) and tightened with the proper nut;
- delivery tubing is fitted to the delivery connection of the pump (represented on the lid with  $V$ ), tightened with the proper nut and fitted to the tank injection connection;
- the protection lid of the liquid end is properly fitted in its seat;
- the pump is connected to an electric system which has an all-poles disconnection device with open state distance between contacts of at least 3 mm (0,12 inch);

**IF ANY OF THE INSTRUCTIONS HERE CONTAINED IS NOT RESPECTED  
THERE CAN BE DAMAGE TO PERSONS AND/OR INCORRECT WORKING OR  
DAMAGE TO THE APPARATUS**

**IMPORTANT**  
Before carrying out any operation on the pump, disconnect the power supply !!

#### *INSTALLATION INSTRUCTIONS*

*Installation with the provided bracket*

- Fix the metal bracket with the provided screw
- in case of tiled or low friction walls use the supplied adhesive tape as follow:
- fix the pump on the bracket making tongues on the back of the pump slide in the bracket.

*Suction filter installation*

- Insert the end of the tubing in the metal weight so that it exits from the flared part; insert the filter container in the same end of the tubing;
- tighten the tubing screwing the weight until it sits on the filter container;
- It is strongly recommended to use the suction filter in all situations, to assure that it reach the bottom of the tank and to clean it periodically to avoid dry residual of product or accumulation of dirt.

*Tank injection connection installation*

- Drill a Ø 10mm (0,4 inch) hole in the tank wall

*Probe installation*

- Make a  $\phi=22,5$  mm (0,9 inch) hole in the wall of the wash tank at a distance greater than 20 cm (8 inch) from the detergent injection point, away from the resistance and near to the suction filter of the washing pump. Please note that the probe has to be at least 15 cm (6 inch) below the water level.
- Connect the conductivity probe, using the cable, to the multiple connector and the male faston termination

*Concentration regulation*

*In order to let the pump work in the best situation, it is necessary to inject product only when the water in the tank is moving; to assure this condition connect the pump power supply to the dishwashing machine washing pump.* To settle the pump to the desired product concentration follow these steps:  
 • fill up the tank with water and let it reach the working temperature;  
 • add manually product to the water up to the desired concentration;  
 • activate the washing pump for a few seconds to help the dissolving of the product into the water;  
 • remove the delivery tube from the delivery connection and place it into the liquid container;

*conductivity between SetPoint and SP - 15%*

*let the pump start by rotating completely clockwise the regulation knob; slowly rotate counterclockwise the regulation knob till the pump stops:*

*• conductivity between SetPoint and SP + 15%*

*let the pump stop by rotating completely counterclockwise the regulation knob; slowly rotate clockwise the regulation knob till the pump starts:*

*• fit again the delivery tube to the delivery connection.*

*Tubing substitution*

- Disconnect the pump from the power supply
- take off the transparent lid on the hydraulic group
- **to dismantle the tube** turn the roll holder so that the rollers are on a vertical line

- remove from its seat the connection on the left of the pump, alternatively pull the tube out of its seat and manually rotate the roll holder clockwise until it is possible to extract the right hand side connection from its seat;
- **to mount the tube** turn the roll holder so that the rollers are on a horizontal line;
- insert the connection in its seat on the left of the pump with the curved side towards the floor;
- alternatively push the tube into its seat and manually rotate the roll holder clockwise until it is possible to insert the righthand side connection into its seat;
- insert the protection lid starting from the top, with the shear facing the pump and pushing slightly on the sides so to hear the click



### BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG

Schlauchpumpe mit Leitwertfühler gesteuert.

Saughöhe : 1,5 m (5 ft) Max.

#### *ACHTUNG*

- der Schlauchwerkstoff mit der Dosierflüssigkeit verträglich ist;
- die Spannung mit der Vorgabe übereinstimmt;
- der Druck an der Einspritzstelle niedriger oder gleich dem Nenndruck der Pumpe ist;
- der Saugschlauch in den Behälter eingelegt, mit dem Sauganschluß der Pumpe (mit "A" auf dem Deckel gekennzeichnet) verbunden ist und mit der zugehörigen Überwurfmutter angeschraubt wurde
- der Druckschlauch mit dem Druckschluß der Pumpe (mit "V" auf dem Deckel gekennzeichnet) verbunden, mit der zugehörigen Überwurfmutter angeschraubt und an den Wanneneinlauf angeschlossen wurde;
- der Schutzdeckel in seinen Sitz ordnungsgemäß eingreift;
- die Pumpe an das Netz nach VDE angeschlossen ist

**Die Nichteinhaltung der hieraufgeführten  
VORSCHRIFTEN KANN SCHÄDEN AUF MENSCHEN UND/ODER DEN  
FALSCHBETRIEB BZW. BESCHÄDIGUNGEN AN DEN GERÄTEN  
VERURSACHEN**

**ACHTUNG**  
Bevor Arbeiten an der Pumpe vorgenommen werden, ist die Spannung auszuschalten!!

#### *Pumpenschlauchwechsel*

- die Spannung abschalten;
- den Schutzdeckel entfernen;
- **zum Ausbauen:** den Rollenträger so stellen, daß die zwei Rollen senkrecht stehen;
- das Anschlußstück links von der Pumpe aus seinem Sitz entfernen, den Schlauch nach oben ziehen, den Rollenträger im Uhrzeigersinn von Hand drehen, bis das Anschlußstück rechts von der Pumpe ebenfalls herausgezogen werden kann;
- **zum Einbauen:** den Rollenträger so stellen, daß die zwei Rollen quer liegen;
- das Anschlußstück links von der Pumpe mit der geraden Fläche nach oben einschieben;
- den Schlauch in seinen Sitz festdrücken, den Rollenträger im Uhrzeigersinn von Hand drehen, bis das Anschlußstück rechts von der Pumpe ebenfalls hineingeschoben werden kann;
- den Schutzdeckel einbauen: die glatte Oberfläche von der Pumpe abgewandt montieren.

#### *Montage mit Gehäuse*

- die Pumpe öffnen, hierzu die Feststellschrauben am Gehäuse rausdrehen;
- den Stecker abziehen
- die Befestigungslöcher auf dem hinteren Pumpengehäuse mittels eines Treibers oder eines Schraubers durchstecken (zum Kennzeichnen der Bohrlöcher kann das Gehäuse verwendet werden);
- das Gehäuse mit den mitgelieferten Schrauben oder mit Schrauben ø 4 mm befestigen;
- den Stecker wieder anstecken und das Gehäuse wieder zusammenfügen mit den 4 Schrauben montieren.

#### *Saugfiltermontage*

- das Ende des Saugschlauches durch das metallische Gewicht schieben;
- den Filter in den Saugschlauch schieben;
- das Gewicht drehend an den Filter bis zum Anschlag schieben;
- es ist sicherzustellen, daß die Saugleitung ordnungsgemäß in den Behälter eingeführt wird; bei Behälterwechsel ist der Filter zu reinigen;

**Montage Wannenlauf (Dosierdüse)**

- In die Wannenwand ein Loch ø 10 mm (0,4 inch) bohren; für die ordnungsgemäße

**Montage LF-SONDE**

- Bohren Sie ein Loch ø 22,5 mm (0,9 inch) in die Wannenwand;
- Es ist darauf zu achten
- Dab die LF-Sonde nicht näher als 20 cm (8 inch) zum Wannenlauf und nicht näher als
- 15 cm (6 inch) zur Ansaugung der Waschpumpe, im Wasserniveau der Wanne und waagerecht montiert wird;
- das Kabel mit den Steckerverbindungen an die Sonde anschließen.

**Konzentrationseinstellung**

Damit die Pumpe richtig arbeitet, ist es erforderlich, daß die Dosierung erst dann beginnt, wenn das Wasser in der Wanne sich bewegt. Hierzu die Spannung der Pumpe an die Spülpumpe der Geschirrspülmaschine anschließen.

Zur Pumpeneinstellung der in der Spülwanne gewünschten Konzentration folgendermaßen vorgehen:

- den Schutzdeckel entfernen;
- die Spülwanne füllen und das Wasser auf die Arbeitstemperatur aufheizen;
- das Mittel von Hand solange beimischen, bis die vorgegebene Konzentration erreicht ist;
- die Spülpumpe einige Sekunden betätigen, damit sich das Mittel im Wasser gleichmäßig verteilt;
- den Pumpenschlauch vom Wannenlauf entfernen und in den Behälter führen;
- wenn bei richtiger Konzentration die Pumpe nach dem Einschalten nicht läuft, Einstellschraube ganz nach rechts drehen, daß die Pumpe einschaltet.
- Dann die Einstellschraube langsam nach links drehen, bis die Pumpe abschaltet.
- Wenn bei richtiger Konzentration die Pumpe nach dem Einschalten läuft, Einstellschraube ganz nach links drehen, daß die Pumpe abschaltet.
- Dann die Einstellschraube langsam nach rechts drehen bis die Pumpe einschaltet.
- den Schutzdeckel einbauen: die glatte Oberfläche von der Pumpe abgewandt montieren.



## MANUAL DE INSTALACION Y MANTENIMIENTO

Bomba peristáltica de caudal fijo controlada por conductivímetro.

**Altura de aspiración : 1,5 metros (5 ft)**

### **ADVERTENCIA**

Al instalar la bomba, leer la etiqueta y verificar que:

- el tubo sea compatible con el líquido a dosificar;
- la tensión de alimentación se corresponda con la indicada;
- la presión en el punto de inyección sea igual o inferior a la nominal de la bomba;
- el tubo de aspiración esté insertado en el interior del depósito del líquido, esté conectado al raccord de aspiración de la bomba (identificado con Δ) y apretado mediante la tuerca;
- el tubo de impulsión esté conectado al raccord de impulsión de la bomba (identificado con Ω), apretado por la tuerca y conectado al raccord de inyección subministrado;
- la tapa de protección de la hidráulica esté correctamente encastada en su sede;
- la bomba esté conectada a la red de modo que esté presente un dispositivo de desconexión omnipolar con distancia mínima de contactos de 3 mm.

### NO RESPETAR UNA DE LAS INSTRUCCIONES DESCRIPTAS PUEDEN PROVOCAR DAÑOS PERSONALES Y/O MATERIALES, ASI COMO UN MAL FUNCIONAMIENTO

### **ATENCION**

!!Antes de efectuar alguna manipulación de la bomba, desconectar la tensión de alimentación!!

### INSTRUCCIONES DE MONTAJE

#### **Montaje con el estribo de fijación**

- Fijar el estribo metálico mediante el tornillo suministrado
- colocar la parte posterior de la bomba sobre el estribo, de modo que encaje en el canal y deslizar hasta su posición final;
- Montaje del filtro de aspiración
- Insertar el extremo del tubo de aspiración en el peso metálico de modo que el tubo salga de la parte embutida del mismo;

**Montage Wannenlauf (Dosierdüse)**

- colocar el portafiltro en el mismo extremo del tubo;
- apretar el tubo mediante una rotación del peso al portafiltro, hasta la ranura;
- se recomienda utilizar siempre el filtro de fondo en la aspiración, situándolo a una distancia de 3-5 cm del fondo del depósito, limpiándolo periódicamente de posibles residuos de producto o suciedad acumulada.

**Montaje del raccord de inyección**

- Efectuar en la pared de la máquina un orificio de DN 10

**Montaje de la sonda en la máquina**

- Efectuar en la pared de la máquina un orificio de DN 22.5 mm, prestando atención de situarlo a una distancia inferior a 20 cm del raccord de inyección del producto y con los electrodos alineados horizontalmente
- Conectar a la sonda el cable con los terminales faston.

**Regulación de la concentración**

Para que la bomba funcione correctamente, es necesario injectar el producto solo cuando el agua del inferior de la máquina esté en agitación. Para garantizar esta condición, conectar la bomba a la alimentación de la bomba de lavado de la máquina lavavajillas.

- Para regular la bomba a la concentración de producto deseada, proceder como se describe:
- llenar la máquina de agua y a la temperatura de lavado;
- introducir a mano el producto según la concentración deseada;
- accionar la bomba de lavado durante algunos segundos para efectuar una correcta disolución del producto en el agua;
- extraer el tubo de impulsión conectado al raccord de inyección e introducirlo en bidón del producto.
- **conductividad entre el SET-POINT y SET-POINT -15%:** hacer que la bomba se active girando completamente el potenciómetro de regulación en sentido horario; girar el potenciómetro lentamente en sentido antihorario hasta que la bomba se detenga.
- **conductividad entre el SET-POINT y SET-POINT +15%:** hacer que la bomba se detenga girando el potenciómetro de regulación en sentido antihorario; girar el potenciómetro lentamente en sentido horario hasta que la bomba se active.
- conectar nuevamente el tubo de impulsión al raccord de inyección.

**Sustitución del tubo**

- desconectar la alimentación de la bomba de modo que no pueda accionarse el motor de forma no deseada;
- extraer la tapa de protección de la hidráulica;
- para el desmontaje, posicionar el portarrollidos con los rodillos en posición vertical;
- extraer de su sede el raccord izquierdo de la bomba, tirando el tubo hacia arriba, siguiendo el recorrido
- girar el portarrollidos en sentido horario hasta extraer el raccord situado a la derecha de la bomba;
- para el montaje, posicionar el portarrollidos con los dos rodillos en posición horizontal;
- insertar el raccord de la izquierda de la bomba, con la parte curva hacia abajo;
- introducir el tubo en su sede, siguiendo el recorrido, girar el portarrollidos en sentido horario hasta introducir a fondo el raccord situado a la derecha de la bomba;
- colocar nuevamente la tapa de protección, a partir del borde superior, posicionando la ranura de enca斯特 hacia la bomba, presionando ligeramente sobre los lados hasta su posición de cierre.



## MANUEL D'UTILISATION ET D'INSTRUCTION

Pompe peristaltique avec conductivité.

**Hauter d'aspiration : 1,5 m (5 ft)**

### **PRÉCAUTIONS D'EMPLOIS**

- Lors de l'installation de la pompe, lire l'étiquette et vérifier si:
- la matière du tube est compatible avec le liquide;
  - la tension d'alimentation est identique à celle indiquée sur l'étiquette;
  - la pression de refoulement est inférieure ou égale à la pression nominale de la pompe;
  - le tube d'aspiration est immergé dans le réservoir de produit puis raccordé coté aspiration de la pompe (représenté sur le capot par Δ) et bloqué à l'aide de l'écrout;
  - le tube de refoulement est raccordé sur la sortie de la pompe (représenté sur le capot Ω) puis bloqué à l'aide de l'écrout et l'autre extrémité du tube est raccordé au point d'injection;
  - le couvercle de protection de la tête du doseur est bien encastré dans son logement;
  - la pompe est connectée à un système électrique avec une distance d'au moins 3 mm entre chaque pôle.

**SICSES INSTRUCTIONS NE SONT PAS RESPECTEES IL Y A DES RISQUES POUR LES PERSONNES ET/OU DE VOIR APPARAITRE DES DOMMAGES OU FONCTIONNEMENTS INCORRECTS.**

### **IMPORTANT**

Avant toute intervention sur la pompe, déconnectez la tension d'alimentation!!

### **INSTRUCTION D'INSTALLATION**

#### **Installation avec le support fourni**

- Fixer le support métallique à l'aide de la vis fournie.
- accrocher la pompe sur son support en la faisant coulisser le long de la glissière sur l'arrière de la pompe.

#### **Installation du filtre d'aspiration**

- Passer l'extrémité du tube à travers le poids métallique;

- insérer l'extrémité du tube sur l'embout du porte-filtre;
- serre le tube contre l'embout du porte-filtre en exerçant une poussée et rotation sur le poids métallique vers le porte-filtre pour l'amener en buté
- il est conseillé de positionner le filtre au-dessus du fond du réservoir à environ 3 à 5 cm (1,2 à 2 inch) pour éviter l'aspiration d'éventuels dépôts ou résidus accumulés au fond.

#### **Installation de la sonde sur la cuve**

- percer un trou de 22.5 mm (0,9 inch) dans la face verticale de la cuve.
- Attention de ne pas accoler la sonde avec l'admission de détergent.

#### **Régulation de la concentration**

Pour régler la pompe suivant la concentration désirée procéder comme suit:

- tourner le bouton de réglage au maximum dans le sens horaire
- remplir la cuve de lavage et attendre que la température de l'eau soit celle de fonctionnement
- mettre dans la cuve de lavage le produit correspondant à la concentration désirée.
- Activer la pompe de lavage pendant quelques secondes afin que le produit soit uniforme dans l'eau
- Tourner le bouton de réglage lentement dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que la pompe s'arrête de tourner
- Maintenant la pompe est réglée.

#### **Echange du tube**

- Coupier l'alimentation de la pompe, de manière à ce qu'elle ne démarre pas à un moment inopportun;
- pour la pose du tube, retirer le capot de protection de la partie hydraulique;
- positionner manuellement à la verticale les galets
- enlever le raccord hydraulique de gauche en le tirant vers le haut;
- maintenir le tube tiré vers le haut d'une main et le dégager en faisant tourner le porte galet dans le sens des aiguilles d'une montre avec l'autre main;
- pour la pose du tube, positionner manuellement à la horizontale le porte galet;
- insérer le raccord hydraulique de gauche dans son logement et engager le tube dans le fond d'une main, et de l'autre, tourner le porte galet dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à engager le raccord hydraulique de droite;
- prendre le capot de protection en orientant la rainure face à vous, l'engager dans la rainure supérieure de la pompe, ensuite le clisser en appuyant sur les bords.



## MANUALE DI USO E MANUTENZIONE

Pompa peristáltica a portata costante controllata da un conductimetro.

**Altezza di aspirazione: 1,5 m (5 ft)**

### **AVVERTENZE**

In fase di installazione della pompa, leggere l'etichetta e verificare che:

- il tubo membrana sia di materiale compatibile con il liquido che deve essere dosato;
- la tensione di alimentazione sia corrispondente a quella indicata;
- la pressione in corrispondenza del punto di iniezione sia inferiore o uguale a quella nominale della pompa;
- il tubo di aspirazione sia inserito all'interno del serbatoio del prodotto, sia connesso al raccordo di aspirazione della pompa (segnoto sul coperchio con Δ) e serrato con l'apposita ghiera
- il tubo di mandata sia connesso al raccordo di mandata della pompa (segnoto sul coperchio con Ω), serrato con l'apposita ghiera, e sia inserito nel raccordo di entrata in vasca;
- il coperchio di protezione del gruppo idraulico sia correttamente incastato nella sua sede;
- la pompa sia collegata a un sistema elettrico con una distanza d'au moins 3 mm tra i due poli.

#### **IL MANCATO RISPETTO DI UNA DELLE PRESCRIZIONI QUI CONTENUTE PUÒ**

**PROVOCARE DANNI ALLE PERSONE E/O IL NON CORRETTO FUNZIONAMENTO O DANNEGLIAMENTO DEGLI APPARECCHI.**

**ATTENZIONE**  
Prima di effettuare qualunque intervento sulla pompa, disconnettere la tensione di alimentazione!!

### **ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

- Nel caso di fissaggio su pareti con piastrelle, usare il biadesivo fornito con la pompa;
- fissare la staffa con la vite in dotazione;

- appoggiare la parte posteriore della pompa al sopra della staffa, in modo da far scivolare la staffa nel canale di invito ricavato sul coperchio posteriore, sino all'incastro.

#### **Montaggio filtro di aspirazione**

- Inserire l'estremità del tubo di aspirazione nel peso metallico, in modo che il tubo fuoriesca dalla parte svassata del peso stesso;
- infilare fino in fondo il portafiltro nella stessa estremità del tubo;
- serrare il tubo, avvicinando con una rotazione il peso al portafiltro, fino a battuta;
- si consiglia di usare sempre il filtro di fondo in aspirazione, di accertarsi che arrivi sul fondo del serbatoio e di pulirlo periodicamente da eventuali residui di prodotto essiccato o sporcizia accumulata.

#### **Montaggio raccordo ingresso in vasca**

- Eseguire nella parte della vasca di lavaggio un foro Ø=22.5 mm (0,9 inch) a oltre 20 cm (8 inch) dal raccordo di immissione del prodotto in vasca, lontano dalle resistenze e vicino al filtro di aspirazione della pompa di lavaggio.
- Tenere presente che la sonda deve restare ben immersa nell'acqua pertanto farlo almeno 15 cm (6 inch) al disotto del livello dell'acqua.
- Collegare la sonda di conducibilità tramite un cavo con le terminazioni faston maschio ed il connettore multivita.

#### **Regolazione delle concentrazioni**

Affinché la pompa sia in grado di svolgere le sue funzioni in modo ottimale occorre far sì che l'ingresso di prodotto avvenga quando l'acqua della vasca è in agitazione; per garantire ciò collegare l'alimentazione della pompa a quella della pompa di lavaggio della lavastoviglie.

Per regolare la pompa sulla concentrazione desiderata in vasca procedere come segue:

- riempire la vasca di lavaggio e far raggiungere all'acqua la temperatura di lavoro;
- aggiungere a mano prodotto fino a raggiungere la concentrazione desiderata;
- azionare la pompa di lavaggio per alcuni secondi in modo che il prodotto si discolghi uniformemente nell'acqua;
- rimuovere il tubo mandata pompa dal raccordo entrata in vasca e inserirlo nella tanica del prodotto;
- far accendersi la pompa ruotando completamente in senso orario la regolazione; ruotare lentamente in senso antiorario la regolazione fino allo spegnimento della pompa;
- **conducibilità tra Set Point e Set Point - 15%:** far spegnere la pompa ruotando completamente in senso antiorario la regolazione;

ruotare lentamente in senso orario la regolazione fino all'accensione della pompa;

- inserire nuovamente il tubo mandata pompa sul raccordo entrata in vasca.

#### **Sostituzione tubo**

- Togliere la alimentazione alla pompa, in maniera che non possa azionarsi il motore in maniera non volunta;
- togliere il coperchio trasparente a scatto di protezione del gruppo idraulico;
- **per lo smontaggio**, posizionare il portarullini con i due rullini in posizione verticale;
- rimuovere dalla sua sede il raccordo posto a sinistra della pompa, tirando il tubo verso l'alto, seguendone il percorso ruotando manualmente il portarullini in senso orario, sino ad estrarre anche il raccordo posto a destra della pompa.
- **per il montaggio**, posizionare il portarullini con i due rullini in posizione orizzontale;
- inserire a fondo il raccordo posto a sinistra della pompa, con la parte curva in basso;
- premere il tubo nella sua sede, seguendone man mano il percorso ruotando manualmente il portarullini in senso orario, sino ad inserire a fondo anche il raccordo posto a destra della pompa;
- inserire nuovamente il coperchio di protezione a partire dal bordo superiore, posizionandolo con il bordo di incastro verso la pompa e premendo sui lati sino a sentire lo scatto di chiusura.